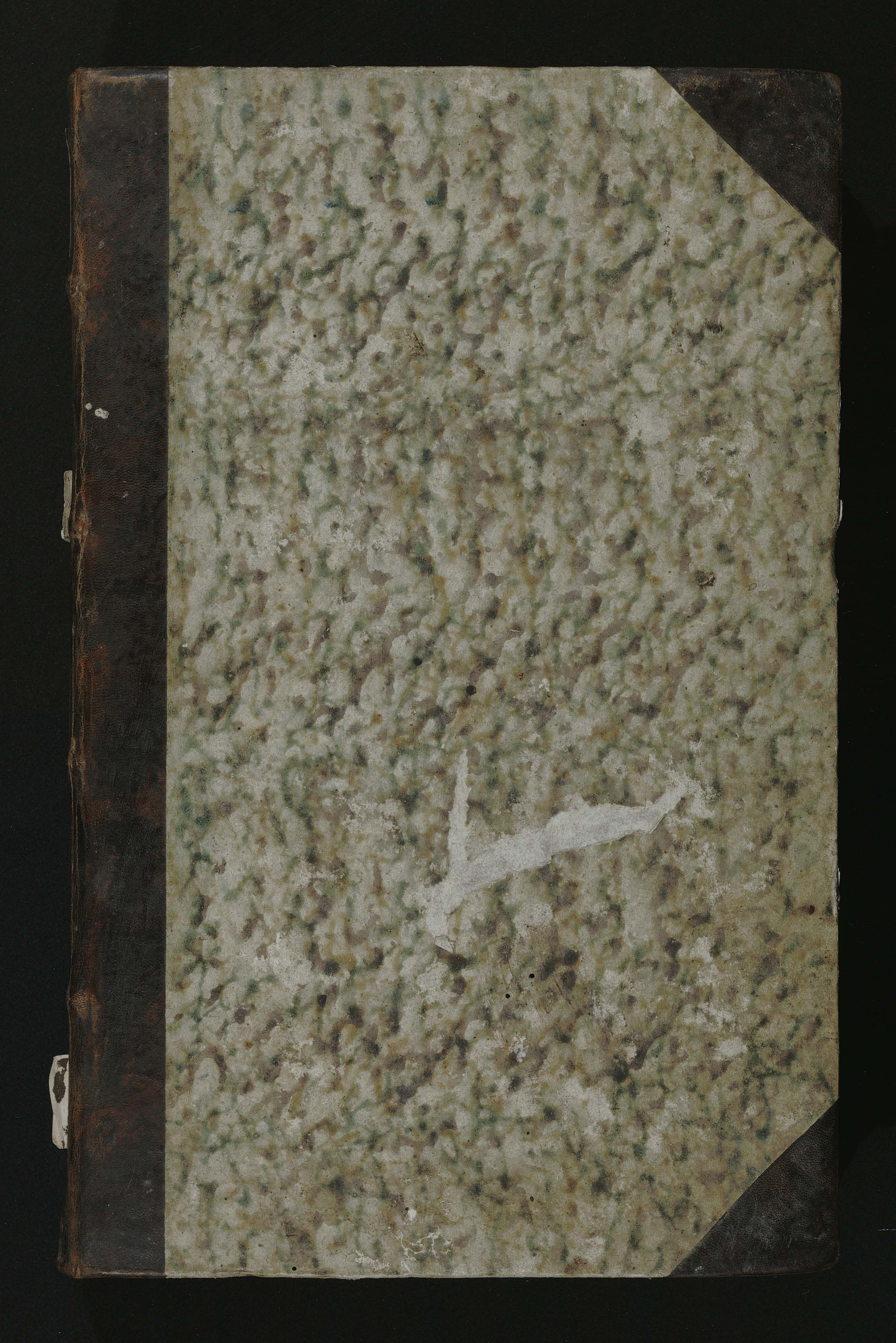
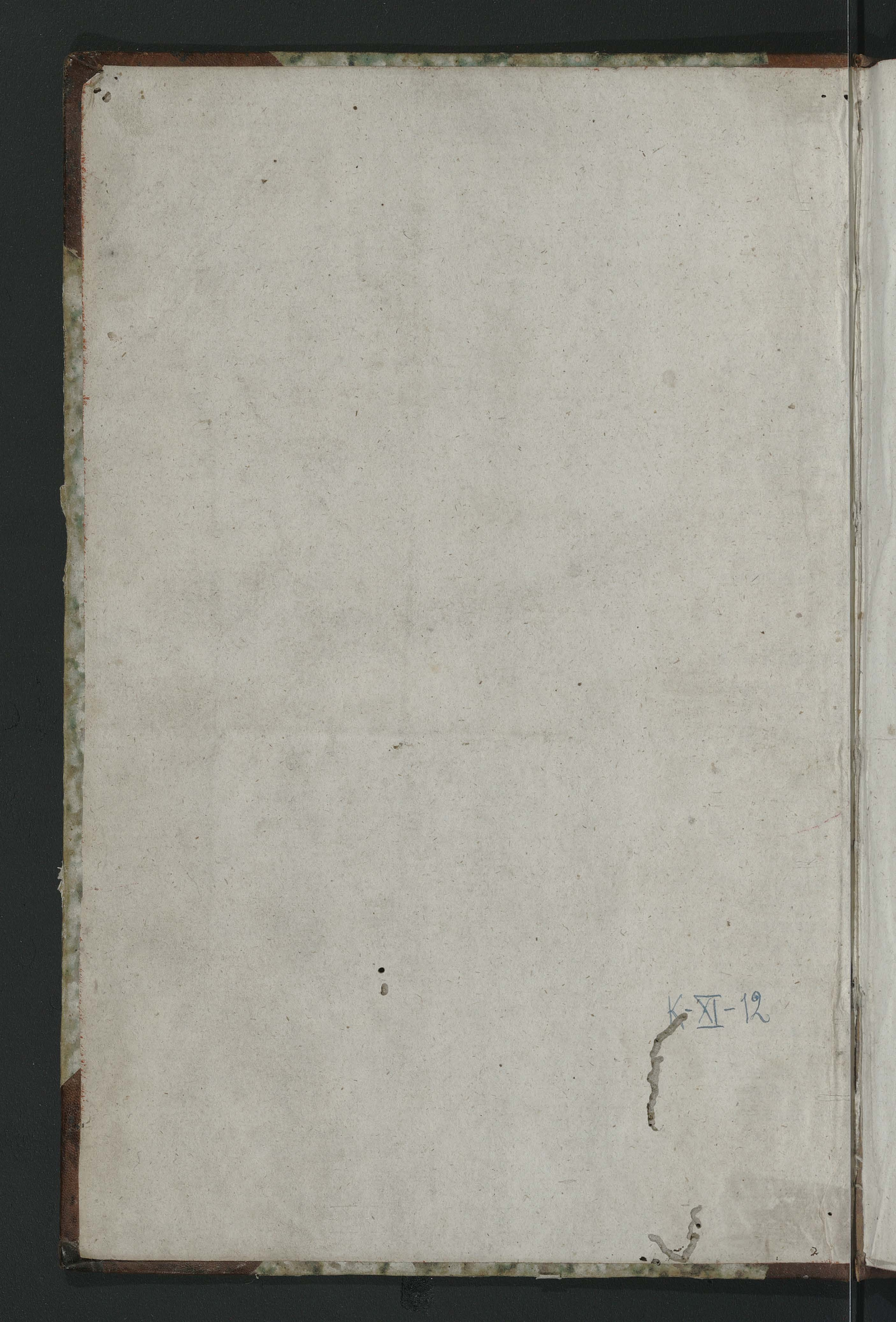
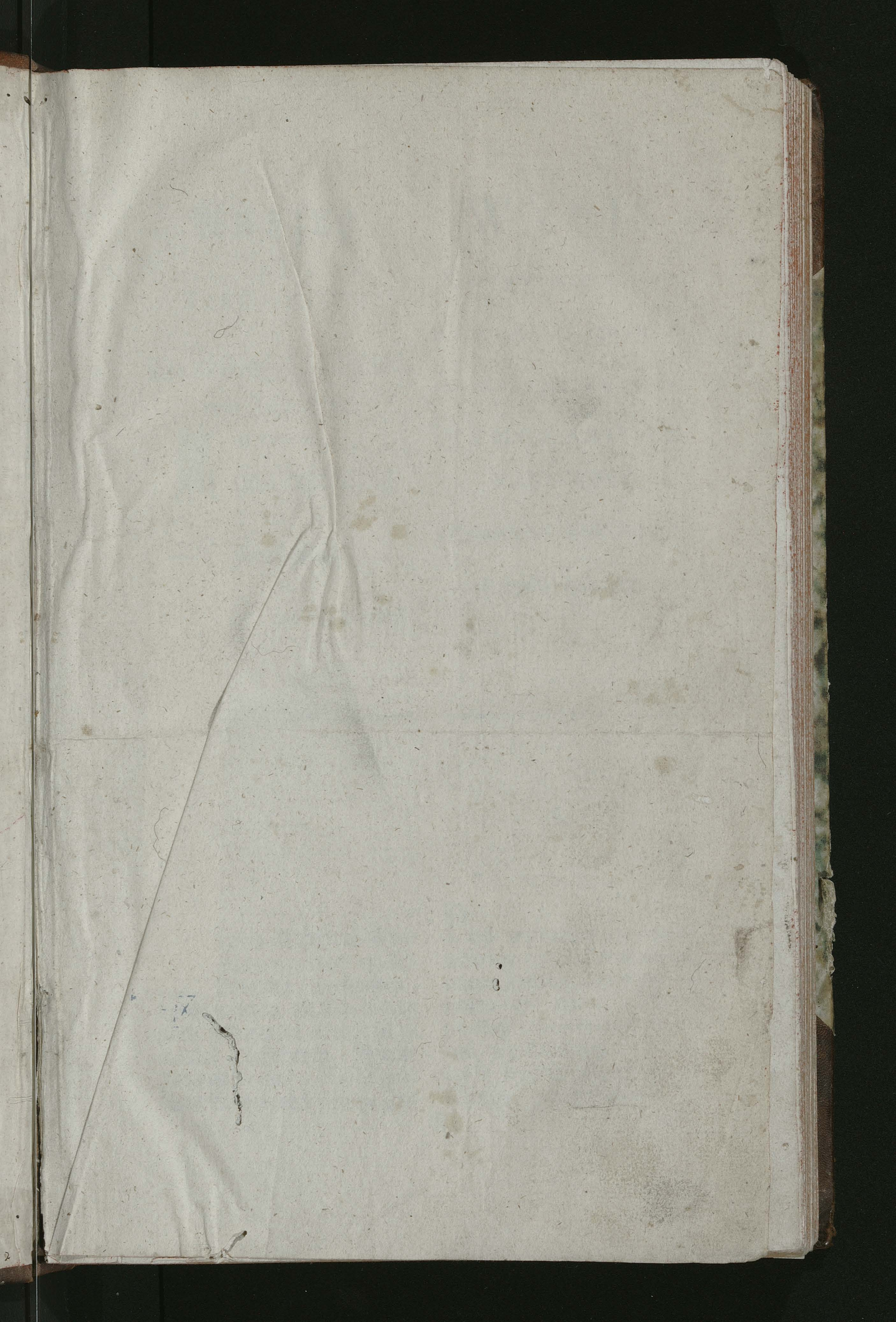
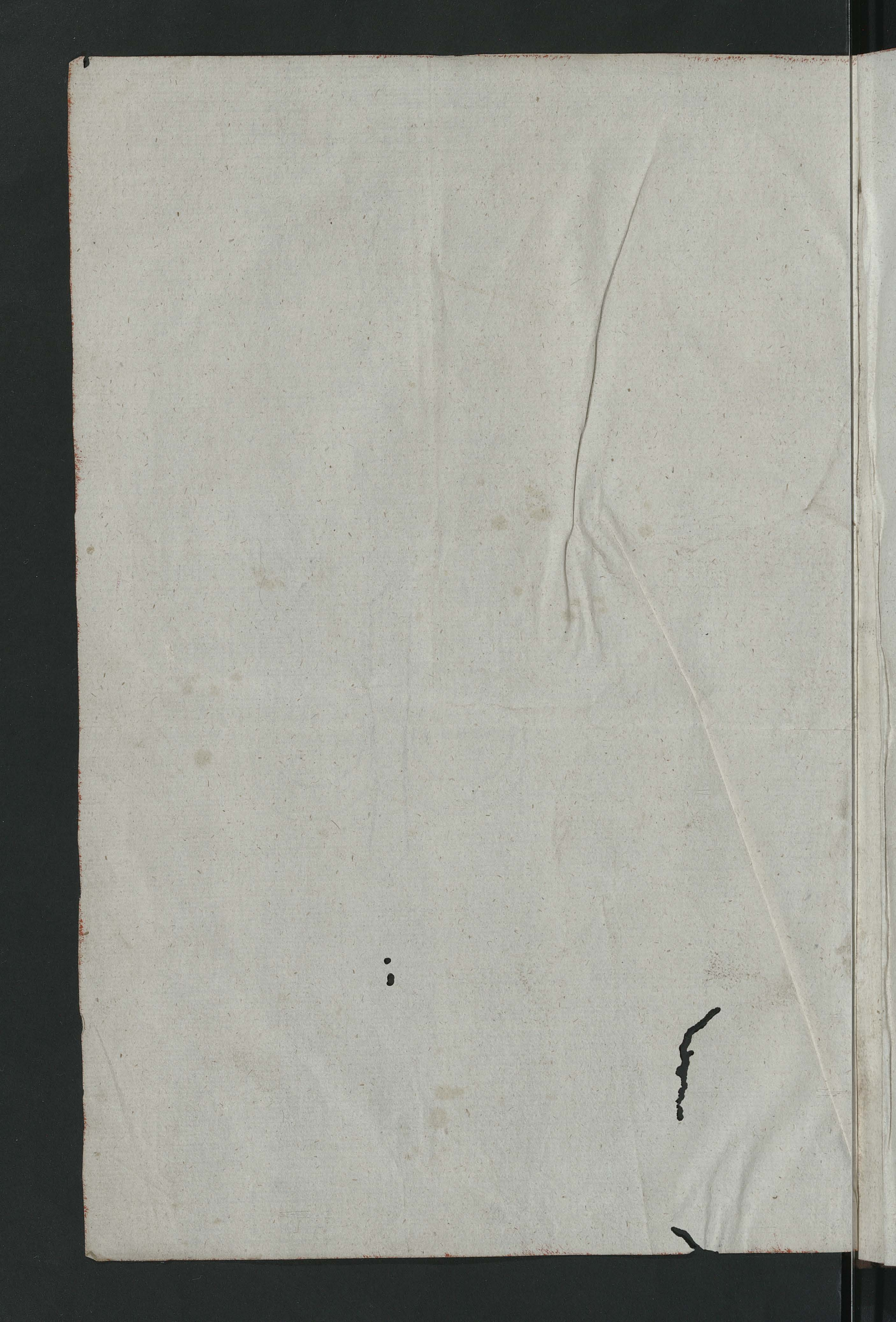








Verordnung

der k. k. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Quittungen über die Naturalien, welche vom Lande dem k. k. Militär abgereicht werden, sollen von den Dominien, Magistraten, und Ortsobrigkeiten unverzüglich an das vorgesetzte Kreisamt, und von diesem an die k. k. bevollmächtigte Hofkommission abgegeben, und einbefördert werden.

Da sich Fälle ergeben, daß die von dem durchziehenden k. k. Militär über gelieferte Naturalien ausgestellten Quit-

Rozporządzenie

Cesar. Król. Pełnomocney Kommissyi Zadworney Galicyi zachodniey.

Kwity na Naturalia, *które Ziemianie Cesar. Królew. Woysku dostarczaią, maią bydź przez Dominia, Magistraty i Zwierzchności Mieyscowe niebawnie do przełożonego sobie Cyrkularnego Urzędu, a przez tenże do Ces. Królew. pełnomocney Zadworney Kommissyi oddane i odesłane.*

Ponieważ się Przypadki zdarzaią, iż na dostarczenie w *Naturze rzeczy* przez Ces. Królew. przechodzą-

tungen nicht nur nicht in dem bestimmten Termin, sondern öfters erst nach dem Verlaufe von einem ganzen, und auch mehreren Jahren überreicht werden, wodurch zweyerlei Uibel entstehen, nemlich: daß einerseits die Militärrechnungsrichtigkeitspflege zum offenbaren Nachtheil des Aerariums gehemmet wird, und daß andererseits die Ortschaften, oder Dominien, welche an durchziehendes k. k. Militär Naturalien gegen derlei Quittungen verabfolgen, um die dießfällige Vergütung gebracht werden; so wird in Folge Hofkanzleydekrets vom 8ten dieses zu Jedermanns Wissenschaft, und genauen Nachachtung allgemein kundgemacht:

ce Woysko wydane, nie tylko na Terminie oznaczonym, ale nawet często dopiero po upłynieniu całego Roku i wielu Lat podawane bywaią, z kąd dwoiakie złe wynika, to iest: iż z iedney Strony Weryfikacya obrachunku woyskowego ze szkodą oczewistą Skarbu tamowana zostaie, i z drugiey Strony, Włości, lub Dominia, które Ces. Królew. przechodzącemu Woysku potrzebnych w Naturze rzeczy za tym podobnemi dostarczaią Kwitami, takowe Wynadgrodzenie utracaią; stosownie więc do Dekretu Kancellaryi Nadworney de dato 8va Currentis ku każdego wiadomości i ścisłemu zachowaniu powszechnie ogłasza się:

1tens Daß diejenigen Quittungen, welche das durchziehende

1mo iż owe Kwity, które Woysko Ces. Królew.

hende

hende k. k. Militär den Grundobrigkeiten, Ortschaften, oder städtischen Gemeinden für die ihm beim Durchzug gereichten Naturalien ausstellet, binnen dreyßig Tägen vom Tag der Ausstellung gerechnet, an das k. k. Generalmilitär- oder das Armeekommando um so gewisser abgeliefert werden müssen, als für jene Quittungen, welche binnen dieser bestimmten 30tägigen Frist dem k. k. Generalmilitär- oder Armeekommando nicht überreicht werden, keine Vergütung wird geleistet, sondern derlei Quittungen für ungiltig werden angesehen werden.

przechodzące na rzecz Zwierzchności gruntowych, Włości, lub Gromad Mieyskich za dostarczone w Czasię przechodu iego potrzebne *rzeczy w Naturze* wydaie, w Ciągu *Trydziestu* dni, rachuiąc od dnia podpisu takowych Kwitow, do C° K^ier Kommendy woyskowo-generalney lub Armii tym pewniey oddane bydź muszą, ile za owe Kwity, które w przeciągu tego oznaczonego trzydziestodniowego Terminu C° K^ier Komendzie woyskowo-generalney lub Armii podane nie będą, żadne Wynadgrodzenie nie nastąpi, owszem Kwity tympodobne za nieważne poczytane zostano.

2tens Daß die Grundobrigkeiten, Ortschaften, und städtischen Gemeinden derlei von dem durchziehenden k. k. Militär, für verabreichte Na-

2do iż Zwierchności gruntowe, Włości, y mieyskie Gromady Kwity tympodobne od Woyska C° K° przechodzącego za do-

tura-

kuralien erhaltene Quittungen unverzüglich an das vorgesetzte Kreisamt abzugeben haben, welches selbe nicht minder ohne Verzug an diese k. k. bevollmächtigte Einrichtungshofkommission zu befördern hat; endlich

starczone onemu w Naturze potrzebne rzeczy, bez zwłoki C° K^mu Cyrkularnemu Urzędowi oddać, który takowe Kwity równie niebawnie do tuteyszey C° K^iey pełnomocney Zadworney Komissii odsyłać ma; na koniec

3^tens Daß die von den Kreisämtern dieser k. k. bevollmächtigten Hofkommission vorgelegten derlei Landesnaturalienquittungen hierorts nach ihrer Anzahl, und der Menge der von den Grundobrigkeiten, Ortschaften, oder städtischen Gemeinden an das durchziehende k. k. Militär gelieferten Naturalien zu verzeichnen, und die Konsignazion mit den Quittungen an das k. k. Generalmilitär- oder Armeekommando immer binnen der Frist von 30 Tägen abzugeben sey, damit der hierzu aufgestellte Verpflegsliquidazionsrechnungsführer auf diese Konsignazion

3^tio iż Kwity tympodobne na rzeczy potrzebne przez Urzędy Cyrkularne teyże C° K^iey pełnomocney Zadworney Komissii podane tutay podług ich Liczby y Ilości, rzeczy dla C° K° przechodzącego Woyska przez Zwierżchności gruntowe, Włości, lub Gromady mieyskie w Naturze dostarczonych, spisane, y Konsygnacye wraz z Kwitami C° K^iey Komendzie generalney woyskowey lub Armii zawsze w Ciągu Terminu 30 dni oddawane bydź maią, ażeby postanowiony na to Rachmistrz likwi-

die

die Rezepissirung beifügen, und dieser k. k. bevollmächtigten Hofkommission die rezepissirte Konsignazion monatlich zurückstellen könne.

dacyiny wychodu żywności *Recepisse* czyli Kwit do tychże Konsygnacyów przyłączyć, y takową recepissową Konsygnacyę Każdo-Miesiecznie teyże C^o K^iey pełnomocney Zadworney Komissii napowrót dostawić mógł.

Krakau am 30ten November 1798.

w Krakowie dnia 30. Listopada 1798.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät
bevollmächtigter Hofkommissarius.

Christian Graf von Wurmser.

